



MUISCAÑOL: Enseñanza del español a través de las voces indígenas.

Proyecto de grado presentado como requisito para obtener el título de:

LICENCIADO EN ESPAÑOL E INGLÉS

Presentado por:

ANDRÉS FELIPE RUGE GALLO

Asesor

Mg. LUIS FELIPE GARCÍA MONTAÑO

Universidad Antonio Nariño

Faculty of Education

Bachelor's Degree in Spanish and English

Bogotá, Colombia

2023

NOTA DE ACEPTACIÓN

El trabajo de grado titulado

Cumple con los requisitos para optar

Al título de _____.

Firma del Tutor

Firma Jurado

Firma Jurado

Dedicatoria

A los profesores y asesores de grado de la Universidad, cuya guía, paciencia y experticia fueron fundamentales en cada etapa de este trabajo. Su apoyo inquebrantable y su pasión por el conocimiento me inspiraron y me dieron la confianza para abordar este desafío con determinación y esperanza.

A mi querida madre, cuyo amor incondicional, apoyo y respaldo han sido la columna vertebral de este proyecto y de tantos otros aspectos de mi vida. Su constante aliento y su fe inquebrantable en mí han sido el faro que me ha guiado en los momentos más oscuros. Gracias por ser mi roca y por recordarme siempre de lo que soy capaz.

Este trabajo es el reflejo de todos ustedes y de los innumerables momentos que compartimos juntos en este viaje. Lo dedico con todo mi corazón y gratitud.

Con amor y agradecimiento,

Andres Felipe Ruge

Agradecimientos

Primero y ante todo, quiero expresar mi más profundo agradecimiento a la Universidad Antonio Nariño. Desde el primer momento, esta Institución me brindó las herramientas, recursos y, lo más importante, un ambiente propicio para la investigación y el aprendizaje. La calidad educativa y el compromiso con la excelencia académica de la UAN han sido esenciales para la culminación de este trabajo.

A mis profesores, quienes con su dedicación y pasión por la enseñanza, han sido más que simples educadores; han sido mentores, guías y fuentes constantes de inspiración. Su paciencia, sabiduría y consejo incansable han marcado una diferencia significativa en mi formación. Su disposición para resolver mis dudas, compartir sus conocimientos y apoyar mis ideas, incluso cuando enfrentábamos desafíos, ha sido invaluable.

Quiero reconocer especialmente a la profesora Nelly Yolanda Bayona y al profesor Luis Felipe Garcia, por su inquebrantable fe en mi capacidad, su dirección precisa y su apoyo constante durante el desarrollo de este proyecto de grado. La gratitud que siento por todas estas personas y la Universidad Antonio Nariño es inmensa y va más allá de las palabras. Sin su presencia y su inestimable apoyo, este trabajo no hubiera sido posible.

Con sincero aprecio, Andres Ruge

TABLA DE CONTENIDOS

Lista de figuras.....	1
Resumen.....	2
Abstract.....	3
INTRODUCCIÓN.....	4
CAPÍTULO 1. IDENTIFICACIÓN DE LA NECESIDAD.....	6
1.1 Objetivo general.....	10
1.2 Objetivos específicos.....	10
CAPÍTULO 2. EXPLORACIÓN DE LA DIFICULTAD.....	10
CAPÍTULO 3. REALIZACIÓN CONTEXTUAL Y PEDAGÓGICA.....	15
CAPÍTULO 4. PRODUCCIÓN FÍSICA O DIGITAL.....	22
Recomendaciones Pedagógicas:.....	30
CAPÍTULO 5. EVALUACIÓN DEL MATERIAL.....	32
CAPÍTULO 7. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES.....	39
REFERENCIAS.....	44
Anexos.....	46

Tabla de figuras

Figura 1.....	47
Figura 2.....	47
Figura 3.....	48
Figura 4.....	48
Figura 5.....	49
Figura 6.....	50

Resumen

El proyecto busca preservar y difundir la herencia lingüística del pueblo indígena Muisca en el español contemporáneo de Colombia, centrándose en la creación de un Objeto Virtual de Aprendizaje (OVA). La metodología incluyó un análisis exhaustivo de documentos institucionales y una encuesta como diagnóstico a estudiantes y docentes del colegio distrital Restrepo Millán en Bogotá.

Los resultados destacaron una marcada ausencia de material didáctico que integre las influencias Muisca y un desconocimiento generalizado sobre el impacto de esta cultura en el español actual. El OVA propuesto aborda estas carencias, con el objetivo de fortalecer la identidad cultural y mejorar la educación lingüística. La iniciativa cuenta con un fuerte apoyo docente y está diseñada para tener un impacto significativo tanto en los escenarios educativos como en la comunidad en general.

Palabras clave: Objeto Virtual de Aprendizaje, herencia lingüística, pueblo Muisca, educación, identidad cultural, español colombiano.

Abstract

The project seeks to preserve and disseminate the linguistic heritage of the Muisca indigenous people in contemporary Spanish in Colombia, focusing on the creation of a Virtual Object of Learning (OVA). The methodology included a thorough analysis of institutional documents and a survey of students and teachers from the Restrepo Millán district school in Bogotá. The results highlighted a marked absence of didactic material that integrates Muisca influences and a widespread ignorance about the impact of this culture in current Spanish. The proposed OVA addresses these shortcomings, with the aim of strengthening cultural identity and improving language education. The initiative has strong teaching support and is designed to have a significant impact on both educational settings and the wider community.

Keywords: Virtual object of learning, linguistic heritage, Muisca people, education, cultural identity, Colombian Spanish.

INTRODUCCIÓN

La enseñanza del español como lengua materna es un proceso que no solo implica la transmisión de reglas gramaticales y estructuras lingüísticas, sino también la inmersión en la rica diversidad cultural que ha moldeado el idioma a lo largo de los siglos. En Colombia, esta riqueza lingüística se ve enriquecida por la influencia de los pueblos indígenas, cuyas huellas lingüísticas han dejado una marca indeleble en el español que hoy hablamos. En este contexto, surge la necesidad de explorar y difundir la conexión profunda entre la lengua española y las voces indígenas que resonaron en las tierras colombianas.

La pertinencia de este proyecto radica en varios factores cruciales. En primer lugar, se evidencia que en la sociedad actual existe un desconocimiento generalizado acerca de la procedencia de muchas de las palabras cotidianas que utilizamos. Términos como "guache", "cucha" y "güaricha" se presentan en el discurso coloquial sin que se reconozca su origen en la lengua Muisca. Esta falta de reconocimiento conduce a una pérdida de conexión con la historia y la identidad cultural de Colombia.

En segundo lugar, el sistema educativo colombiano no ha abordado de manera integral la influencia de los Muisca en la lengua española y la cultura actual. La carencia

de materiales didácticos y estrategias pedagógicas que abordan esta temática es una laguna en la formación de los estudiantes y un desafío que este proyecto busca subsanar.

En las siguientes secciones, se explorarán con mayor detalle los objetivos, el marco teórico, la metodología y la estructura general del material didáctico propuesto. El presente proyecto busca trascender las barreras del tiempo y la apatía cultural, empoderando a las nuevas generaciones con un conocimiento valioso que fortalecerá su identidad y aprecio por la diversidad de su lengua y su cultura.

CAPÍTULO 1. IDENTIFICACIÓN DE LA NECESIDAD

El español es en la actualidad un idioma en continuo crecimiento, que con el paso de los años cuenta con más hablantes alrededor del mundo. Según un informe del Instituto Cervantes, en 2020, casi 489 millones de personas tienen el español como lengua materna, además de ser la segunda lengua materna del mundo por número de hablantes (Fernandez, 2020).

Colombia es un país hispanoparlante que atravesó un periodo crucial, en donde las lenguas indígenas aportaron rasgos definidores en el español de América (Vaquero, 1991). En este sentido, es pertinente cuestionarse si ese indigenismo lingüístico se reconoce como parte de nuestra identidad cultural. De no ser así, es oportuno preguntarse ¿Qué rol juega la escuela en la formación de identidad cultural desde lo lingüístico?

Es así como, este proyecto nace como respuesta a la inquietud de preservar y honrar la herencia lingüística y cultural de los Muisca. Se presenta como una contribución significativa al campo de la Educación y de la Lingüística. Para ello, se propone la creación de un Objeto Virtual de Aprendizaje (OVA) que permita a los estudiantes explorar y comprender la influencia directa de palabras y expresiones Muisca en la formación del español contemporáneo en Colombia.

Para el desarrollo del proyecto, se analizaron documentos institucionales, tales como el Proyecto Educativo Institucional (PEI) del Colegio Distrital Restrepo Millán, y el Currículo de Lenguaje correspondientes al grado sexto. Así mismo, se aplicó una encuesta a estudiantes y maestros, en la que participaron 31 estudiantes del grado 603 y 6 maestros del Área de Humanidades.

Los resultados de dicha encuesta evidenciaron que, en un alto grado, existe desconocimiento sobre el origen de palabras y expresiones de la lengua muisca, que, de cierta manera, han sido adoptadas por el idioma español. Ver Anexo #2.

Cabe resaltar que, en los Derechos Básicos de Aprendizaje (DBA), del área del Lenguaje, grado sexto, no hay evidencia alguna sobre el origen y el uso de palabras y expresiones muiscas, heredadas al idioma español, las cuales hacen parte de nuestro léxico, y que, de alguna manera, dan cuenta de la diversidad de variedades lingüísticas de nuestra lengua.

En este sentido, Mark Turin (2017), antropólogo y lingüista de la Universidad de Yale, asevera que, *"gastamos enormes cantidades de dinero en proteger especies y la biodiversidad, ¿por qué la única cosa que nos hace singularmente humanos no debe ser nutrida y protegida de manera similar? Cuando desaparece una lengua nativa muere*

algo de nuestra humanidad”.

La anterior afirmación conlleva a plantearse un interrogante. ¿Cómo podrían los educadores coadyuvar a la preservación de este tesoro ancestral, la lengua muisca? No obstante, que existen leyes que buscan proteger a los pueblos indígenas y sus herencias culturales, como la ley 1381 de 2010, por la cual se dictan normas sobre el reconocimiento, el fomento, la protección, el uso, la preservación y el fortalecimiento de las lenguas de los grupos étnicos de Colombia y sus derechos lingüísticos, vale la pena crear mecanismos en pro de dicha preservación.

Así mismo, es importante resaltar que, el desconocimiento de nuestras comunidades indígenas nos ha llevado a condenarlos a su progresiva desaparición, sin darnos cuenta de que hay incontables rastros de ellos en el español que hoy en día hablamos. Por tanto, el diseño de este material didáctico tendrá un **impacto social** muy significativo, ya que a través de nuestra historia y el constante cambio de la humanidad se busca rescatar y perpetuar esos tesoros heredados por aquellos nativos y verdaderos padres de las tierras latinoamericanas.

Con base en lo anterior, el presente proyecto propone la creación de material didáctico, con el fin de contrarrestar ese desconocimiento crónico al cual nuestras herencias indígenas pareciesen estar condenadas, además de apropiarnos de las riquezas

lingüísticas con las que cuenta nuestro idioma español.

Dicho material didáctico podría impactar positivamente en aspectos como, el rescate de los aportes lingüísticos y socioculturales del pueblo indígena Muisca, el fortalecimiento del sentido de pertenencia y de nuestra identidad como colombianos, la incursión en la creación y diseño de material didáctico a partir de legados socioculturales como herramienta de aprendizaje del español. Además, revivirá nuestras herencias ancestrales en las aulas de clase, escenarios en donde en un muy bajo porcentaje se resalta y se habla de esos tesoros culturales.

En consecuencia, el presente proyecto busca generar una herramienta didáctica para los docentes en formación y en ejercicio, que beneficie no sólo a los estudiantes de básica secundaria, sino también a docentes, directivos y padres de familia, quienes podrán llevar consigo parte del conocimiento y reflexión en torno al origen y el uso de palabras y expresiones propias de la cultura muisca, que hacen parte de nuestra lengua.

1.1 Objetivo general

Diseñar un Objeto Virtual de Aprendizaje (OVA) a través de plataformas como YouTube e Instagram, entre otros recursos multimedia, para la enseñanza del español, utilizando como estrategia pedagógica, el legado lingüístico de la comunidad muisca.

1.2 Objetivos específicos

- Identificar los aportes lingüísticos dejados por el pueblo Muisca a la variante del español colombiano.
- Diseñar un OVA para la enseñanza del español a partir del legado lingüístico de los muisca.
- Implementar un OVA para la enseñanza del español con base en el legado lingüístico de los muisca.
- Desarrollar la competencia de apropiación lexical .

CAPÍTULO 2. EXPLORACIÓN DE LA DIFICULTAD

La concepción de este proyecto se originó a partir de una observación crucial: la contemporaneidad se encuentra desvinculada de las raíces lingüísticas indígenas que han influido en el español que se habla en Colombia. Esta desconexión no solo representa una pérdida de riqueza cultural, sino también una oportunidad educativa no explotada.

Sólo por ver algunos ejemplos, la riqueza cultural de la influencia Muisca en el español colombiano se manifiesta no solo en el léxico, sino también en la toponimia, y en

aspectos de la cultura popular. Según el trabajo de Giraldo Gallego (2021), "Préstamos de origen Muysca en Cundinamarca y Boyacá," esta influencia es especialmente evidente en regiones como Bogotá, Cundinamarca y Boyacá.

Investigaciones adicionales respaldan esta perspectiva. Por ejemplo, un estudio de López Morales (2009) sobre la preservación de lenguas indígenas en la enseñanza de idiomas resalta la importancia de integrar estos elementos en el currículo para enriquecer la experiencia educativa y promover la diversidad cultural. Asimismo, autores como Skutnabb-Kangas (2000) han argumentado que la educación lingüística debe ser más inclusiva y representativa de todas las lenguas y culturas, especialmente en contextos multilingües como Colombia.

Además, la Ley 1381 de 2010 en Colombia, que apunta a la protección y fortalecimiento de las lenguas de los grupos étnicos, establece un marco legal para la inclusión de estas lenguas en el sistema educativo. Sin embargo, la implementación práctica de esta ley en las aulas sigue siendo un desafío, como lo sugiere el presente proyecto.

En este contexto, la propuesta de crear un Objeto Virtual de Aprendizaje (OVA) se convierte en una herramienta potencialmente poderosa para abordar esta brecha. Este

enfoque se alinea con las teorías de aprendizaje modernas, que enfatizan la importancia de contextos educativos culturalmente relevantes y respetuosos (Gay, 2010). La incorporación de la lengua y cultura Muisca en el aprendizaje del español no solo enriquecerá el vocabulario de los estudiantes, sino que también fomentará un mayor aprecio y comprensión de la diversidad cultural de Colombia.

El proyecto, por tanto, no solo atiende a una necesidad lingüística, sino que también responde a un imperativo cultural y social. Al integrar la herencia Muisca en el aula, se fortalece la identidad nacional y se promueve una visión más inclusiva y representativa de la historia y la cultura colombiana.

El objeto primordial se centra en la lengua Muisca y su confluencia con el español moderno colombiano. Autores como Montes Giraldo (1986) y Enguita Utrilla (2004) han subrayado el rico tapiz lingüístico que las lenguas indígenas han tejido en el español, creando una amalgama de expresiones y términos que, aunque cotidianos, suelen ser desconocidos en su origen por la mayoría. Un ejemplo palpable son palabras como "guache" o "cucha", que, desconectadas de sus raíces Muisca, pierden su verdadero valor histórico y cultural.

Desde una perspectiva pedagógica, la Ley 1381 de 2010 recalca la importancia de las lenguas indígenas y su preservación (LEY 1381 DE 2010). En esta dirección, nuestro OVA busca cultivar una competencia intercultural y lingüística. De acuerdo con Byram (1997), la competencia intercultural no solo se trata de entender y conocer otras culturas, sino también de reflexionar sobre la propia y comprender las relaciones entre las culturas en el entorno global. Es decir, el aprendizaje del origen Muisca de ciertas palabras no solo es una cuestión de adquisición de conocimiento, sino también de desarrollo de una conciencia intercultural.

Canale y Swain (1980) han resaltado la necesidad de habilidades comunicativas que van más allá de la mera competencia gramatical. En este sentido, se busca que los estudiantes puedan identificar y reflexionar sobre muisquismos, y también transmitir y contextualizar esta información en su comunicación diaria. El reconocimiento y la valorización de la influencia Muisca en el español cotidiano no solo enriquecen la comunicación, sino que también refuerzan la identidad cultural.

El desafío identificado encuentra su respaldo en la literatura académica. No obstante, la implementación práctica de estas conclusiones teóricas en el sistema educativo es limitada. A pesar de los aportes de autores como Montes Giraldo y Enguita Utrilla, y la legislación como la Ley 1381 de 2010, existe una brecha entre el conocimiento académico y su aplicación en el aula. Este proyecto aspira a servir como puente, utilizando la

tecnología y la pedagogía moderna para conectar el pasado y el presente, y enriquecer el aprendizaje del español en Colombia.

Otro aspecto a considerar es la metodología de enseñanza. La pedagogía contemporánea, respaldada por autores como Vygotsky (1978), pone énfasis en el aprendizaje sociocultural, es decir, en la interacción y el contexto como elementos cruciales en la adquisición de conocimientos. El OVA diseñado para este proyecto no solo proporciona información, sino que también ofrece un espacio para la interacción, el diálogo y la reflexión sobre la herencia lingüística y cultural de la lengua Muisca en el español colombiano.

Para concluir, resulta imperativo que las instituciones educativas y los docentes reconozcan y valoren la contribución de las lenguas indígenas en la formación del español colombiano. La integración de estas perspectivas en la enseñanza no solo enriquecerá el aprendizaje lingüístico, sino que también fomentará el respeto, la valoración y el reconocimiento de la diversidad cultural y lingüística de Colombia. Con herramientas como el OVA, los educadores tienen la oportunidad de abordar estas temáticas de manera innovadora, haciendo de la enseñanza del español una experiencia más completa e inclusiva.

CAPÍTULO 3. REALIZACIÓN CONTEXTUAL Y PEDAGÓGICA

En el proceso de creación de materiales educativos, particularmente en la realización de un Objeto Virtual de Aprendizaje (OVA), el entendimiento y adaptación al contexto específico es vital. Como menciona Vygotsky (1978), el aprendizaje es una actividad social y culturalmente situada. En consecuencia, el OVA diseñado para resaltar la influencia Muisca en el español colombiano contemporáneo debe estar inmerso en el contexto cultural y educativo específico de Colombia.

En este mismo sentido, diseñar un Objeto Virtual de Aprendizaje (OVA) implica un complejo entramado entre la selección de contenido, la metodología pedagógica, y el entendimiento profundo del contexto en el que será implementado. La contribución de la cultura Muisca al español colombiano contemporáneo no solo requiere un reconocimiento, sino una presentación pedagógica adecuada que conecte con los aprendices del siglo XXI.

Por su parte, la rica herencia cultural de Colombia, con sus influencias indígenas, coloniales y contemporáneas, proporciona una base sólida para el contenido del OVA. Sin embargo, es crucial tener en cuenta las preferencias y estilos de aprendizaje de los

estudiantes modernos. Según Gardner (1983) en su teoría de inteligencias múltiples, las personas tienen distintas formas de aprender y procesar información. Esto significa que un enfoque multimodal, aprovechando plataformas como YouTube e Instagram, puede ser fundamental para llegar a una audiencia amplia y diversa.

El diseño de cualquier recurso pedagógico no sólo debe centrarse en transmitir conocimientos, sino en hacerlo de una manera que sea culturalmente relevante para el aprendiz. Como menciona Nieto (2002), la educación debe ser inclusiva, reflejando y respetando la diversidad cultural de los estudiantes. El OVA, al abordar la influencia Muisca, actúa como un puente entre el pasado y el presente, entre la historia y la cultura contemporánea. Esta integración asegura que se atienden tanto las necesidades educativas como las culturales de los estudiantes, proporcionando un aprendizaje significativo y relevante, logrando un equilibrio entre educación y preservación cultural.

Una vez entendido el contexto y determinado el contenido, es esencial considerar cómo se presenta este conocimiento. La estructuración didáctica juega un papel crucial en la comprensión y retención del contenido. Según Tomlinson (1999), la instrucción diferenciada es fundamental para atender las necesidades individuales de los estudiantes. En el OVA propuesto, se ha empleado un diseño instruccional que garantiza una progresión lógica y coherente, asegurando que cada recurso, ya sea un video o un post,

construya sobre el anterior. Alineado con la teoría de Merrill (2002), se ha priorizado una estructura que permite a los estudiantes demostrar, aplicar e integrar el conocimiento adquirido.

La evaluación es un componente esencial de cualquier proceso educativo. Ningún proceso de aprendizaje está completo sin un mecanismo de evaluación y retroalimentación. Los trabajos de Black y William (1998) han demostrado que una evaluación formativa efectiva puede mejorar considerablemente los resultados del aprendizaje. Con el uso de Google Forms integrado al OVA, no sólo se evalúa la comprensión de los estudiantes, sino que se les proporciona retroalimentación valiosa. Esta retroalimentación es esencial para guiar el proceso de aprendizaje y resaltar áreas de mejora.

Por consiguiente, la secuencia didáctica de este OVA sigue un enfoque pedagógico basado en tareas y aprendizaje activo, promoviendo la exploración, la reflexión y la aplicación práctica de conocimientos. Aquí se detalla la secuencia:

Objetivo Principal:

Fomentar la competencia de apropiación léxica en los estudiantes, permitiéndoles no solo conocer el origen de ciertas palabras del español colombiano provenientes de la lengua Muisca, sino también usarlas adecuadamente en diversos contextos comunicativos

Módulo #1: Introducción a los Muiscuismos

1. Inicio con Video en YouTube: Los estudiantes comienzan con un video introductorio que explica qué son los muiscuismos y su importancia en el español colombiano. Este primer contacto sirve para generar interés y proporcionar un marco teórico básico.

2. Formulario de Preguntas y Ejercicios de Conocimientos Previos: Tras ver el video, los estudiantes completan un formulario en Google Forms que evalúa su conocimiento previo y sus percepciones iniciales sobre el tema. Este formulario se encuentra alojado en la descripción del video en Youtube

Módulo #2: Exploración de Palabras Específicas (Parte 1)

1. Video en YouTube: "Etimología y Uso Actual de Fontibón, Chuzo, Guaricha": Se detallan estas palabras específicas, su origen y uso.

2. Actividad en Instagram: Posts relacionados con estas palabras, incluyendo imágenes y ejemplos contextuales.

3. Formulario Google Forms: Ejercicios de aplicación y creación de oraciones utilizando estas palabras.

Módulo #3: Exploración de Palabras Específicas (Parte 2)

1. Video en YouTube: "Etimología y Uso Actual de Cucha, Bachué, Changua": Similar al módulo anterior, pero con un nuevo conjunto de palabras.

2. Actividad en Instagram: Posts complementarios.

3. Formulario Google Forms: Actividades de asociación y uso contextual de las palabras.

Módulo #4-5: Profundización y Contextualización

1. Videos en YouTube: Videos centrados en grupos de palabras, como "Chichi, Chitearse, Güeva" y "Bogotá, Tejo, Turmequé", enfocándose en su significado histórico y contemporáneo.

2. Actividad en Instagram: Contenido que proporciona más detalles y ejemplos culturales.

3. Formulario Google Forms: Ejercicios de completación, creación de diálogos y situaciones donde se usen estas palabras.

Módulo #6: "La asombrosa leyenda del dorado" - Evaluación Final y Autoevaluación

1. Video en YouTube: Similar al módulo anterior, este video relata esta tradicional leyenda Muisca y el importante papel que juega la Laguna de Guatavita en ella.

2. Actividad en Instagram: Lectura total de los post y sus descripciones .

3. Formulario Google Forms: En la descripción del video de Youtube, estarán alojados dos links con las siguientes evaluaciones:

Evaluación Formativa: El último video concluye con una evaluación formativa que abarca todos los temas tratados en los módulos anteriores. Esta evaluación no solo mide la retención de conocimientos, sino que también permite a los estudiantes aplicar lo que han aprendido en situaciones más complejas y reflexivas.

Autoevaluación: Se proporciona una autoevaluación para que los estudiantes reflexionen sobre su propio aprendizaje, identifiquen áreas de fortaleza y aspectos a mejorar. Estas evaluaciones estarán alojadas en la caja de descripción del

Fundamentación Pedagógica

La secuencia didáctica sigue principios del constructivismo (Vygotsky, 1978), donde el aprendizaje es visto como un proceso social activo. La interacción con diversos tipos de medios (videos, textos, ejercicios interactivos) permite que los estudiantes construyan su conocimiento a través de la exploración y la reflexión. Además, el enfoque basado en tareas (Nunan, 2004) y el aprendizaje significativo (Ausubel, 1968) están presentes a lo largo de la secuencia, ya que los estudiantes no solo adquieren información, sino que la aplican en contextos prácticos y relevantes.

Esta secuencia didáctica se alinea con las teorías de aprendizaje modernas y aprovecha las plataformas digitales para crear una experiencia educativa integral, atractiva y profunda.

En conclusión, el OVA diseñado busca no solo educar, sino también conectar a los estudiantes con su patrimonio cultural de una manera significativa. A través de una cuidadosa selección de contenido, una estructuración didáctica efectiva, y un sistema de retroalimentación adecuado, se espera que este recurso se convierta en una herramienta valiosa para la educación y la preservación cultural en Colombia.

CAPÍTULO 4. PRODUCCIÓN FÍSICA O DIGITAL

El Objeto Virtual de Aprendizaje (OVA) "Muiscañol" es una herramienta educativa diseñada para facilitar la comprensión y apreciación de la influencia del lenguaje Muisca en el español contemporáneo de Colombia. En ese marco, la secuencia didáctica de este material didáctico está diseñada para maximizar el aprendizaje interactivo y significativo, haciendo uso de plataformas digitales populares como YouTube e Instagram.

Para facilitar el recorrido del OVA "Explorando los Muiscuismos en el Español Colombiano" en Google Classroom, aquí tienes un instructivo paso a paso, considerando los seis módulos que corresponden a los videos de YouTube, seguidos por los módulos de autoevaluación y evaluación final:

Instructivo para el Recorrido del OVA en Google Classroom

Link de acceso a classroom:

<https://classroom.google.com/c/NTkwOTI5MDA0NTA2?cjc=vidocb5>

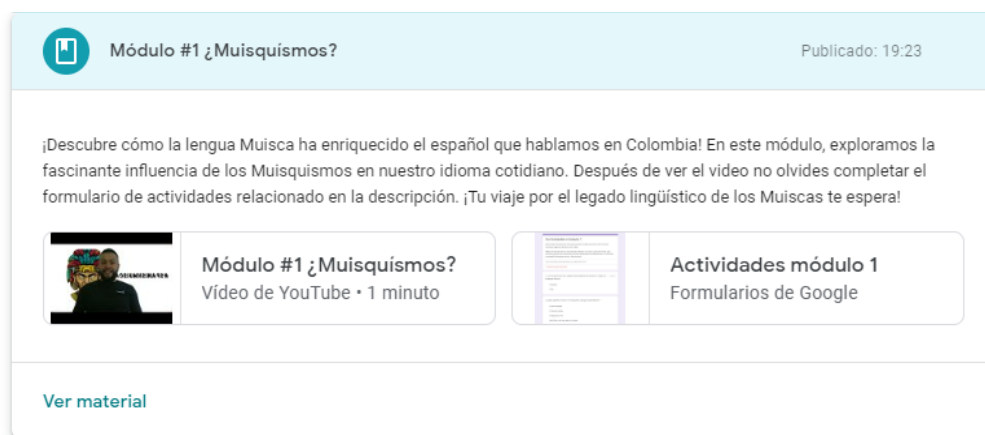
Paso 1: Acceso y Orientación



Google Classroom

- Ingresa a Google Classroom con tus credenciales.
- Busca y únete al curso "Muiscañol: Enseñanza del español a través de las voces - indígenas" aceptando la invitación que llega a tu correo o a través del link del curso
- .Revisa el anuncio de bienvenida y familiarízate con la interfaz del curso.

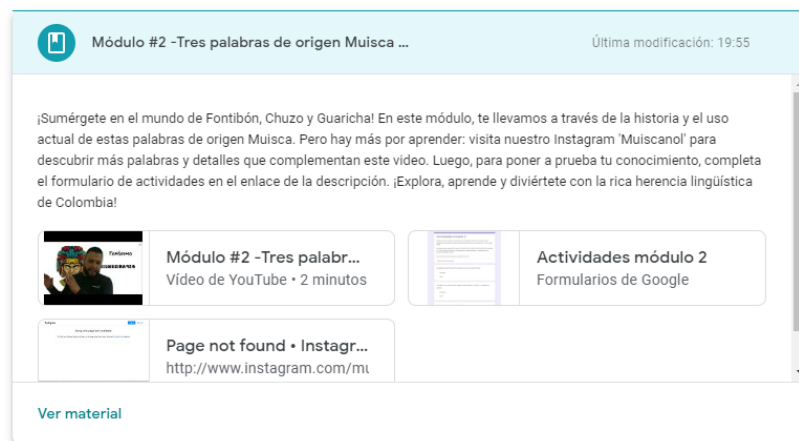
Paso 2: Módulo 1 - Introducción a los Muisquismos



The screenshot shows a Google Classroom module card. At the top, it says 'Módulo #1 ¿Muisquismos?' and 'Publicado: 19:23'. Below this is a paragraph of text: '¡Descubre cómo la lengua Muisca ha enriquecido el español que hablamos en Colombia! En este módulo, exploramos la fascinante influencia de los Muisquismos en nuestro idioma cotidiano. Después de ver el video no olvides completar el formulario de actividades relacionado en la descripción. ¡Tu viaje por el legado lingüístico de los Muiscas te espera!'. There are two main content blocks: one for a video titled 'Módulo #1 ¿Muisquismos?' (1 minute) and another for 'Actividades módulo 1' (Google Forms). At the bottom left, there is a 'Ver material' link.

- Accede al Módulo 1 y visualiza el video de bienvenida.
- Lee las instrucciones del curso y los objetivos de aprendizaje.
- Luego, haz clic en el enlace del video de YouTube "¿Muisquismos?".
- Participa en la actividad de discusión en Google Classroom y explora los primeros posts en Instagram.
- Completa el Google Form de la Unidad 1.3 para evaluar tus conocimientos previos.

Paso 3: Módulos 2 y 3 - Exploración de Palabras Específicas



The screenshot shows a Google Classroom interface for a module. At the top, the title is "Módulo #2 - Tres palabras de origen Muisca ..." and the last modification is "Última modificación: 19:55". The main text reads: "¡Sumérgete en el mundo de Fontibón, Chuzo y Guaricha! En este módulo, te llevamos a través de la historia y el uso actual de estas palabras de origen Muisca. Pero hay más por aprender: visita nuestro Instagram 'Muiscano!' para descubrir más palabras y detalles que complementan este video. Luego, para poner a prueba tu conocimiento, completa el formulario de actividades en el enlace de la descripción. ¡Explora, aprende y diviértete con la rica herencia lingüística de Colombia!". Below the text are four cards: a video card titled "Módulo #2 - Tres palab..." (2 minutes), an activity card titled "Actividades módulo 2" (Google Forms), a "Page not found" card for an Instagram link, and a "Ver material" link at the bottom.

- En los Módulos 2 y 3, encontrarás unidades dedicadas a grupos específicos de palabras muiscas (Fontibón, Chuzo, Guaricha, Cucha, Bachué, Changua).

Para cada unidad, ve los videos de YouTube, participa en las actividades de Google Classroom y explora los posts de Instagram relacionados.

Completa los formularios de Google Forms con ejercicios de aplicación y comprensión.

Paso 4: Módulos 4 y 5 - Profundización y Contextualización

- Estos módulos incluyen unidades con videos más detallados y posts en Instagram para explorar aún más palabras y su contexto cultural.
- Realiza actividades en Google Classroom y completa los Google Forms correspondientes.

EL DORADO



Teacher Ruge ha publicado nuevo material: Módulo #6 - La asombrosa leyenda del dorado



Publicado: 20:57

Descubre la mística Laguna de Guatavita y la fascinante leyenda del Dorado en este video. Sumérgete en las historias y el lenguaje que nos conectan con el pasado Muisca. Pero tu viaje no termina aquí: visita nuestro Instagram 'Muiscanol' para más insights y palabras relacionadas. No olvides completar los formularios de actividades y evaluaciones que encontrarás en esta descripción, para enriquecer aún más tu experiencia de aprendizaje. ¡Únete a nosotros en esta exploración cultural y lingüística!



Módulo #6 - La asombro...
Vídeo de YouTube • 1 minuto




Page not found • Instagr...
<https://www.instagram.com/mi>



Actividades Módulo 6
Formularios de Google

Paso 5: Autoevaluación

AUTOEVALUACIÓN

 Teacher Ruge ha publicado nuevo material: Autoevaluación Muiscañol

Publicado: 21:04

¡Felicidades por haber llegado a la etapa final de nuestro viaje educativo sobre los muisquismos en el español colombiano! Este formulario de autoevaluación está diseñado para que reflexiones sobre tu experiencia de aprendizaje y el conocimiento adquirido a lo largo del curso.

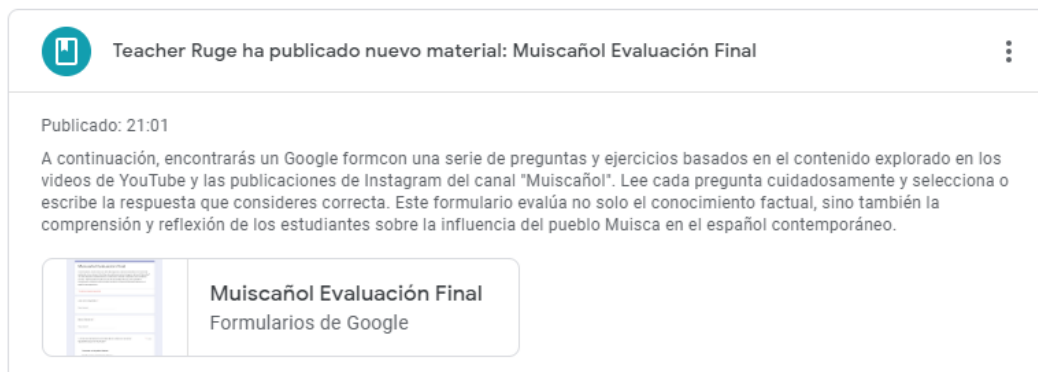
La autoevaluación es un componente crucial de tu proceso educativo, ya que te permite revisar de manera crítica tu propio progreso, identificar las áreas donde has crecido y aquellas en las que podrías necesitar más práctica o estudio. Este ejercicio no solo te ayudará a consolidar lo que has aprendido, sino que también te proporcionará una oportunidad para reflexionar sobre cómo este nuevo conocimiento puede influir en tu comprensión del español y en tu apreciación de la rica herencia cultural de Colombia.

En este formulario encontrarás preguntas de varios tipos, que te invitarán a pensar en lo siguiente:

- En el módulo de Autoevaluación, accede al Google Form diseñado para que reflexiones sobre tu proceso de aprendizaje.
- Responde honestamente a las preguntas, lo que te ayudará a identificar áreas de fortaleza y aspectos a mejorar.

Paso 6: Evaluación Final

EVALUACIÓN FINAL



The screenshot shows a notification in Google Classroom. At the top, it says 'Teacher Ruge ha publicado nuevo material: Muiscañol Evaluación Final'. Below this, it indicates the post was published at 21:01. The main text of the announcement reads: 'A continuación, encontrarás un Google form con una serie de preguntas y ejercicios basados en el contenido explorado en los videos de YouTube y las publicaciones de Instagram del canal "Muiscañol". Lee cada pregunta cuidadosamente y selecciona o escribe la respuesta que consideres correcta. Este formulario evalúa no solo el conocimiento factual, sino también la comprensión y reflexión de los estudiantes sobre la influencia del pueblo Muisca en el español contemporáneo.' At the bottom of the announcement, there is a thumbnail of a Google Form titled 'Muiscañol Evaluación Final' and the text 'Formularios de Google'.

- En el módulo de Evaluación Final, realiza el formulario de Google Forms que cubre todos los temas y conceptos abordados en el curso.
- Esta evaluación es crucial para medir tu comprensión y aplicación del conocimiento adquirido.

Paso 8: Cierre del Curso

- Espera la retroalimentación del instructor sobre tu desempeño en la evaluación final.
- Participa en el foro de cierre en Google Classroom, compartiendo tus experiencias y aprendizajes del curso.

Si tienes alguna sugerencia o comentario, no dudes en compartirlo en el espacio de feedback.

Recuerda que cada paso en este recorrido está diseñado para construir una comprensión integral de los muiscuismos y su importancia en el español colombiano. Aprovecha al máximo las herramientas interactivas y las plataformas digitales para enriquecer tu experiencia de aprendizaje.

Recomendaciones Pedagógicas:

- Mantenga un ambiente de estudio propicio, libre de distracciones.
- Aliente la discusión y el debate con pares sobre los temas abordados, fomentando así el aprendizaje colaborativo.
- Registre en un cuaderno o dispositivo digital las dudas o inquietudes que surjan. La metacognición es clave en procesos de aprendizaje profundo.
- Recorra a fuentes adicionales si siente la necesidad de expandir sobre algún tema. El aprendizaje es un camino sin fin.

El proceso educativo está en constante evolución, y la inclusión de herramientas digitales como los Objetos Virtuales de Aprendizaje (OVA) refleja un compromiso con

esta dinámica cambiante, adaptándose a las necesidades de los aprendices del siglo XXI. En este proyecto, se ha considerado crucial poner a prueba la efectividad y pertinencia de la herramienta diseñada, y qué mejor manera de hacerlo que en un entorno real y con un grupo representativo de estudiantes.

Se seleccionó un grupo focal compuesto por 7 niños entre alrededor de los 13 años, un tamaño ideal que permite una interacción fluida y la posibilidad de brindar atención personalizada, garantizando que cada estudiante pueda aprovechar al máximo la experiencia educativa. Estos niños representan una diversidad de estilos de aprendizaje, antecedentes y experiencias previas con la lengua y cultura Muisca, lo que enriquece la retroalimentación y los resultados obtenidos de la aplicación.

La intervención se estructura en dos sesiones virtuales, una modalidad que se ha vuelto esencial en la educación contemporánea. Esta estructura bifásica no solo atiende las limitaciones de tiempo y atención de los estudiantes, sino que también permite una pausa reflexiva entre las sesiones, en la cual los niños pueden asimilar y consolidar lo aprendido. En la primera sesión, se explorarán los contenidos de Instagram y los primeros tres videos del canal de YouTube, permitiendo a los estudiantes familiarizarse con los muisquismos y

su presencia en el español coloquial colombiano. Esta fase está diseñada para estimular la curiosidad y proporcionar un marco conceptual.

La segunda sesión, por su parte, profundizará en los contenidos restantes y culminará con el ejercicio evaluativo a través del Google Form, sirviendo como una herramienta de retroalimentación para el facilitador y como un medio para que los estudiantes demuestren su comprensión y aplicación de los conceptos tratados.

Implementar esta herramienta en un entorno virtual con un grupo focal específico, nos permite no solo evaluar la eficacia del OVA en sí, sino también adaptar las prácticas pedagógicas a un mundo cada vez más digitalizado, asegurando que la educación siga siendo relevante, dinámica y, sobre todo, significativa para los estudiantes.

CAPÍTULO 5. EVALUACIÓN DEL MATERIAL

El presente OVA, fue entregado a los pares evaluadores y ha pasado satisfactoriamente por un riguroso proceso de evaluación, conforme a lo estipulado por la institución. Esta evaluación fue llevada a cabo por dos pares académicos, expertos en el área, quienes la analizaron minuciosamente y la sometieron a una serie de criterios de valoración.

Estos criterios, divididos en tres categorías principales —Fundamentación Pedagógica, Contenido y Diseño—, abordaron desde la coherencia y pertinencia pedagógica del material, pasando por la claridad y articulación de los contenidos, hasta llegar al diseño y a cómo este contribuye al proceso de aprendizaje del estudiante.

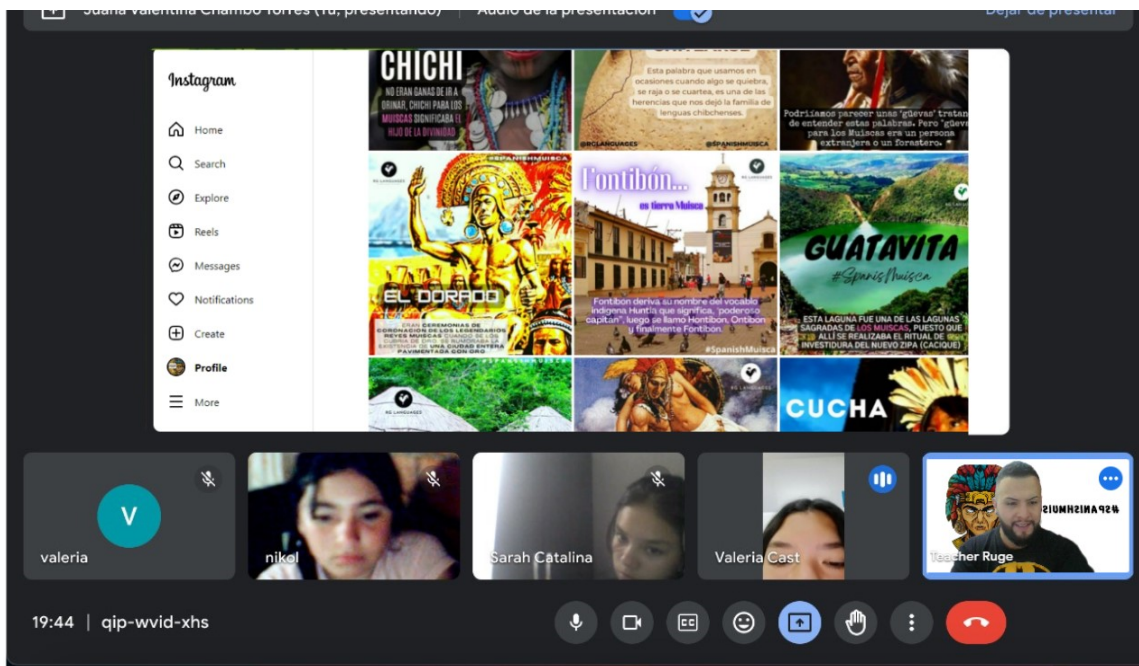
Es con gran satisfacción que informamos que nuestro OVA alcanzó un promedio de calificación de 43. Aunque esto lo sitúa en la categoría de "Aceptable", debemos destacar que está muy cerca del rango "Sobresaliente". Esto implica que, aunque el material pueda requerir algunos ajustes sustanciales, su fundamento pedagógico, contenido y diseño general están en gran medida alineados con los estándares de calidad propuestos.

Estos resultados nos alientan a continuar con el proceso de mejora y ajuste, para lograr un OVA de excelencia que se adapte perfectamente a las necesidades educativas de nuestros estudiantes y cumpla con las expectativas académicas.

En consecuencia, evaluar un recurso educativo no se reduce simplemente a determinar su eficacia. Conlleva la comprensión profunda de su impacto pedagógico y cultural, algo que Arévalo (2015) destaca en su definición de los principios de pilotaje. En esta línea, se presenta una revisión detallada de la evaluación llevada a cabo con el material propuesto. La puesta en marcha del material se realizó con un grupo muy particular: ocho niños de edades comprendidas alrededor de los 13 años. Este grupo,

además de ser representativo del público objetivo, ofreció una rica diversidad de perspectivas debido a sus variadas edades.

La intervención tuvo lugar en dos sesiones virtuales de 50 minutos, en las que se siguieron detalladamente las pautas del manual de uso. La plataforma de Instagram proporcionó un primer acercamiento a los muísquismos, mientras que el canal de YouTube profundizó en las etimologías y contextos culturales.



Durante la primera sesión, fue evidente la sorpresa y el entusiasmo de los niños al descubrir las raíces y significados originales de palabras que ya formaban parte de su

vocabulario cotidiano. Sara Catalina Lemus, de 13 años, expresó su asombro al darse cuenta de que algunas palabras que usa diariamente tienen orígenes que desconocía completamente. El uso de la plataforma YouTube en la segunda sesión fue especialmente efectivo. La combinación de contenido visual, narrativas interesantes y dinamismo captó la atención de los niños. Un momento destacado fue cuando Camila Valentina Arias, de 9 años, relacionó la palabra "Bachué" con una historia que su abuela le había contado, evidenciando una conexión personal y cultural con el contenido.

Tras la inmersión en el material, los resultados del Google Form reafirmaron su impacto significativo. No solo demostraron dominio en las definiciones y etimologías, sino que también reflejaron una apreciación profunda por la riqueza cultural muisca. Bryan Alejandro Contreras, de 10 años, mencionó en una respuesta abierta cómo ahora veía con nuevos ojos palabras que antes daba por sentadas. Desde una perspectiva pedagógica, el material logró un equilibrio entre el aprendizaje lingüístico y el fortalecimiento de la identidad y cultura local. Las palabras, lejos de ser meros signos, se transformaron en puentes hacia un pasado ancestral.

Como paso final, el material será evaluado por expertos externos para garantizar su calidad y pertinencia. Esta retroalimentación será esencial para realizar ajustes finales y consolidar un recurso pedagógico de excelencia. En resumen, la evaluación del material no

solo confirmó su eficacia en términos educativos, sino que también resaltó su poder como herramienta de conexión cultural.

Primer evaluador: Leidy Stephany Cifuentes Santamaría - Magíster en lenguas, literaturas y civilizaciones extranjeras y regionales con énfasis en investigación en estudios romances
- Université Paris-Nanterre.

RÚBRICA PARA LA EVALUACIÓN DE MATERIAL DIDÁCTICO

Evalúe de forma objetiva cada uno de los siguientes aspectos. Tenga en cuenta que 1 es la valoración mínima y 5 la máxima.

A continuación, se explican los descriptores para la interpretación del puntaje obtenido.

55 -60: Excelente

45 -54: Sobresaliente (es un material que debe ser ajustado en algunos aspectos).

30 - 44: Aceptable (es un material que requiere ajustes sustanciales).

Menos de treinta se considera un material que no cumple con los parámetros de calidad exigidos.

FUNDAMENTACIÓN PEDAGÓGICA	VALORACIÓN
El material evidencia un desarrollo acorde con posturas contemporáneas en cuanto a procesos de enseñanza y aprendizaje.	1 2 3 4 5
La secuencia didáctica es clara y coherente ya que se ofrecen actividades variadas y en orden de complejidad, se alternan el trabajo individual con el grupal, la verificación de los saberes es pertinente, etc.	1 2 3 4 5
La estructuración de los diferentes elementos del material da cuenta de articulación y pertinencia curricular.	1 2 3 4 5
Las instrucciones son pertinentes puesto que se evidencia uso adecuado del código lingüístico en cuanto a claridad y concreción, otros códigos comunicativos propenden por el entendimiento, etc.	1 2 3 4 5
CONTENIDO	
Los contenidos están delimitados y se abordan en las diferentes actividades formativas, evaluativas y de refuerzo de forma coherente y clara.	1 2 3 4 5
Los objetivos se encuentran articulados con las actividades y las competencias propuestas.	1 2 3 4 5
La información ofrecida es relevante y de interés para la formación de la población seleccionada.	1 2 3 4 5
La información abordada en el material se basa en situaciones de la vida real y se articula con políticas educativas en el campo disciplinar.	1 2 3 4 5
Las actividades ofrecidas posibilitan el desarrollo de procesos de pensamiento crítico.	1 2 3 4 5
DISEÑO	
La articulación de diversos textos (icónicos, filmicos, gráficos, etc.) impacta favorablemente y genera interés.	1 2 3 4 5
El material facilita la reflexión del estudiante en torno a su proceso de aprendizaje.	1 2 3 4 5
Se favorecen procesos de interacción que dinamicen el proceso de aprendizaje.	1 2 3 4 5

OBSERVACIONES: 1. No se visibiliza la herramienta de evaluación.

2. Se recomienda complementar la información, ya que solo se evidencia contenido léxico, falta ahondar en otros temas lingüísticos como la etimología, la morfosintaxis et incluso la paralingüística.

3. Se sugiere realizar más ejercicios de práctica para los posibles estudiantes que lleguen a revisar las lecciones, puesto que no se cuenta con el espacio en donde puedan realizar

Segundo evaluador: Hernando Andrés Jiménez Rocha - Magíster en lingüística -

Universidad de Bangor

RÚBRICA PARA LA EVALUACIÓN DE MATERIAL DIDÁCTICO

Evalúe de forma objetiva cada uno de los siguientes aspectos. Tenga en cuenta que 1 es la valoración mínima y 5 la máxima.

A **continuación** se explican los descriptores para la interpretación del puntaje obtenido.

55 -60: Excelente

45 -54: Sobresaliente (es un material que debe ser ajustado en algunos aspectos).

30 - 44: **Aceptable** (es un material que requiere ajustes sustanciales).

Menos de treinta se considera un material que no cumple con los parámetros de calidad exigidos.

FUNDAMENTACIÓN PEDAGÓGICA	VALORACIÓN
El material evidencia un desarrollo acorde con posturas contemporáneas en cuanto a procesos de enseñanza y aprendizaje.	1 2 3 4 5
La secuencia didáctica es clara y coherente ya que se ofrecen actividades variadas y en orden de complejidad, se alternan el trabajo individual con el grupal, la verificación de los saberes es pertinente, etc.	1 2 3 4 5
La estructuración de los diferentes elementos del material da cuenta de articulación y pertinencia curricular.	1 2 3 4 5
Las instrucciones son pertinentes puesto que se evidencia uso adecuado del código lingüístico en cuanto a claridad y concreción, otros códigos comunicativos propenden por el entendimiento, etc.	1 2 3 4 5
CONTENIDO	
Los contenidos están delimitados y se abordan en las diferentes actividades formativas, evaluativas y de refuerzo de forma coherente y clara.	1 2 3 4 5
Los objetivos se encuentran articulados con las actividades y las competencias propuestas.	1 2 3 4 5
La información ofrecida es relevante y de interés para la formación de la población seleccionada.	1 2 3 4 5
La información abordada en el material se basa en situaciones de la vida real y se articula con políticas educativas en el campo disciplinar.	1 2 3 4 5
Las actividades ofrecidas posibilitan el desarrollo de procesos de pensamiento crítico.	1 2 3 4 5
DISEÑO	
La articulación de diversos textos (icónicos, filmicos, gráficos, etc.) impacta favorablemente y genera interés.	1 2 3 4 5
El material facilita la reflexión del estudiante en torno a su proceso de aprendizaje.	1 2 3 4 5
Se favorecen procesos de interacción que dinamicen el proceso de aprendizaje.	1 2 3 4 5

OBSERVACIONES: Relevante material didáctico para la enseñanza y aprendizaje del español colombiano, con énfasis en los préstamos lingüísticos de la lengua muisca. Significativo el abordaje que se realiza de enseñanza de lengua usando diversos materiales y recursos didácticos como los medios sociales. Material didáctico acorde con los intereses y necesidades de los aprendientes en el siglo XXI. Sin embargo, se sugiere ofrecer mayor contextualización de los contenidos del

CAPÍTULO 7. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

El pilotaje del material educativo basado en la etimología muisca demostró ser altamente efectivo, tanto en términos de transmisión de conocimiento como de compromiso de los estudiantes. La implementación virtual para niños de 7 a 12 años mostró que el contenido es accesible y atractivo para este grupo de edad, y podría ser igualmente relevante para otros grupos etarios. Por otra parte, alguno de los retos encontrados fue el hecho de desarrollar material educativo en un formato digital y adaptarlo a plataformas como Instagram y YouTube presentó retos particulares en términos de diseño, interactividad y participación del estudiante. Sin embargo, estos retos se superaron con éxito, resultando en una herramienta educativa dinámica y contemporánea.

Se tomó ventaja de la digitalización del contenido, y esto permitió un alcance más amplio y diverso. Asimismo, aprovechar plataformas populares entre el público joven proporcionó una oportunidad única de presentar el material de una manera que es familiar y atractiva para ellos. Sin embargo, aunque el pilotaje mostró resultados prometedores, es esencial reconocer que se aplicó a un grupo relativamente pequeño y específico. Además, la implementación se basó en plataformas que, aunque populares ahora, pueden evolucionar o ser reemplazadas en el futuro.

A continuación, se describen algunas recomendaciones:

- **Adaptabilidad en Diferentes Contextos:** Aunque el material fue diseñado inicialmente para un grupo de edad específico, se recomienda adaptarlo y probarlo en diferentes contextos educativos, incluyendo diferentes edades y entornos culturales.
- **Ampliación del Contenido:** Dada la rica historia y diversidad de la cultura muisca, hay espacio para expandir el contenido. Se podría incluir más etimologías, historias y contextos para brindar una comprensión aún más profunda.
- **Actualización Tecnológica:** Para garantizar la relevancia y accesibilidad a largo plazo, es fundamental revisar y actualizar regularmente el material en función de las tendencias tecnológicas y las plataformas de medios sociales populares.
- **Fomentar la interdisciplinariedad:** Se podría integrar este material en un currículo más amplio que aborde la historia, la geografía, el arte y otros aspectos de la cultura muisca, permitiendo una experiencia educativa más rica y holística.

En conclusión, este trabajo no sólo ha logrado crear un material educativo valioso sobre la etimología muisca y su relevancia en el lenguaje actual, sino que también ha abierto la puerta a futuras investigaciones y desarrollos en el campo. Se espera que estas

conclusiones y recomendaciones sirvan como guía y estímulo para futuras iniciativas educativas en esta área.

La implementación del Objeto Virtual de Aprendizaje (OVA) "Muiscañol" representa un avance significativo en la educación lingüística y cultural. Este proyecto no solo ha logrado su objetivo de aumentar la conciencia y comprensión de la influencia de la lengua Muisca en el español moderno, sino que también ha servido como un puente entre el pasado histórico y la realidad lingüística contemporánea de Colombia.

Desde un punto de vista pedagógico, el OVA ha demostrado ser una herramienta poderosa para fomentar un aprendizaje activo y significativo. Siguiendo los principios del constructivismo y del aprendizaje basado en tareas, ha permitido a los estudiantes no solo adquirir conocimiento, sino también aplicarlo de manera práctica y reflexiva. Esta metodología ha fomentado una mayor participación y compromiso de los estudiantes con el contenido, alentándolos a conectar de manera más profunda con el material y a reflexionar sobre su propia identidad lingüística y cultural.

La integración de tecnologías digitales, mediante el uso de plataformas como YouTube e Instagram, ha demostrado ser efectiva en el alcance y la participación de un público más amplio y diverso. La naturaleza interactiva y multimodal del OVA ha

permitido a los estudiantes aprender de manera flexible y a su propio ritmo, lo que ha sido fundamental para adaptarse a diferentes estilos de aprendizaje y necesidades.

Sin embargo, es importante reconocer que el OVA "Muscañol" es una herramienta en constante evolución. El campo de la educación lingüística es dinámico y requiere una actualización y adaptación continuas para mantenerse relevante y efectivo. Por lo tanto, este OVA está sujeto a cambios y mejoras basados en la retroalimentación de los estudiantes y educadores, así como en los avances en la investigación pedagógica y lingüística.

La inclusión de evaluaciones formativas y autoevaluaciones ha sido un componente crucial en este proceso de mejora continua. Estos mecanismos no solo han proporcionado a los estudiantes una oportunidad para reflexionar sobre su aprendizaje, sino que también han ofrecido información valiosa para ajustar y enriquecer el contenido y la metodología del OVA.

En conclusión, el OVA "Muiscañol" ha establecido un modelo prometedor para la enseñanza de lenguas y culturas indígenas en el contexto moderno. Su enfoque en la apropiación léxica, combinado con un uso efectivo de la tecnología y una metodología pedagógica sólida, lo posiciona como una herramienta educativa innovadora y valiosa. Sin

embargo, la búsqueda de la excelencia en educación es un viaje continuo, y este OVA, como cualquier otra herramienta educativa, seguirá evolucionando para satisfacer las necesidades cambiantes de los estudiantes y del entorno educativo.

REFERENCIAS

- American Psychological Association. (2020). *Publication manual of the American Psychological Association* (7th ed.). American Psychological Association.
<https://doi.org/10.1037/0000165-000>
- Ávila, N., Navarro, F. y Tapia, M. (2020). Identidad, voz y agencia: claves para una enseñanza inclusiva de la escritura en la universidad. *Archivos analíticos de políticas educativas*, 28(98). <https://doi.org/10.14507/epaa.28.4722>
- Baldacchino, L. (2019). Intuition in entrepreneurial cognition. In A. Caputo & M. Pellegrini (Eds.), *The anatomy of entrepreneurial decisions* (pp. 29–56). Springer.
https://doi.org/10.1007/978-3-030-19685-1_3
- Cassany, D. (2012). En línea: Leer y escribir en la red. Anagrama.
- Hammer, D., Melhuish, E., & Howard, S. J. (2017). Do aspects of social, emotional and behavioural development in the pre-school period concurrently predict later cognitive and academic attainment? *Australian Journal of Education*, 61(3), 270–287. <https://doi.org/10.1177/0004944117729514>
- Byram, M. (1997). Teaching and assessing intercultural communicative competence. *Multilingual Matters*.

Canale, M., & Swain, M. (1980). Theoretical bases of communicative approaches to second language teaching and testing. *Applied Linguistics*, 1(1), 1-47.

Vygotsky, L. S. (1978). *Mind in Society: The Development of Higher Psychological Processes*. Harvard University Press.

Gardner, H. (1983). *Frames of Mind: The Theory of Multiple Intelligences*. Basic Books.

Nieto, S. (2002). *Affirming Diversity: The Sociopolitical Context of Multicultural Education*. Allyn & Bacon.

Tomlinson, C. A. (1999). *The Differentiated Classroom: Responding to the Needs of All Learners*. ASCD.

Merrill, M. D. (2002). First principles of instruction. *Educational Technology Research and Development*, 50(3), 43-59.

Black, P., & William, D. (1998). Assessment and Classroom Learning. *Assessment in Education: Principles, Policy & Practice*, 5(1), 7-74.

República de Colombia. (2010). Ley 1381. Diario Oficial 47.829.

Ausubel, D. P. (1968). *Educational Psychology: A Cognitive View*. Holt, Rinehart and Winston.

Nunan, D. (2004). *Task-Based Language Teaching*. Cambridge University Press.

Anexos

Anexo #1: Encuesta realizada a estudiantes y docentes

ENCUESTA DOCENTES COLEGIO RESTREPO MILLAN I.E.D

Nombre y area:

1. ¿Qué sabe de los Muisca?

*Tribus precolombinas, habitaron el multiplano
Cundiboyacense, muchos tradiciones culinarias provienen de
esta cultura.*

2. ¿Cree usted que en la actualidad aún utilizamos palabras provenientes del pueblo Muisca? ¿Cuáles?

A. SI ✓ *chicha, chagualos, Quimbos, Guarichas*
B. NO

3. ¿Qué significado tiene para usted la palabra "guaricha"? *

A. Una mujer de pocos principios
B. Indígena solitaria, guerrera
C. Una persona poco astuta

4. ¿Qué significado tiene para usted la palabra "changua"?

A. Un plato típico colombiana nombrado así por un chef
B. Un plato tradicional colombiano de origen Muisca
C. Una sopa blanca hecha por boyacenses

5. Durante su tiempo de experiencia como docente ¿utilizó o supo de la existencia de material didáctico para enseñar español a través de palabras heredadas de los Muisca?

A. SI
B. NO

6. ¿Cree usted que se debe promover el diseño de material didáctico para la enseñanza del español, usando antecedentes históricos cómo lo son las herencias lingüísticas dejadas por el pueblo indígena Muisca?

A. SI
B. NO

Anexo #2: Tabla de figuras y análisis de la encuesta

Figura 1

1. ¿Qué sabe usted de los Muiscas?

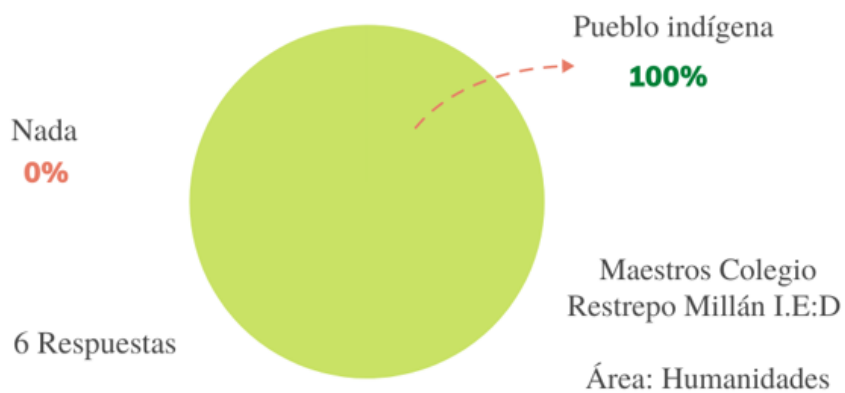


Figura 2

2. ¿Cree usted que en la actualidad aún utilizamos palabras provenientes del pueblo Muisca?

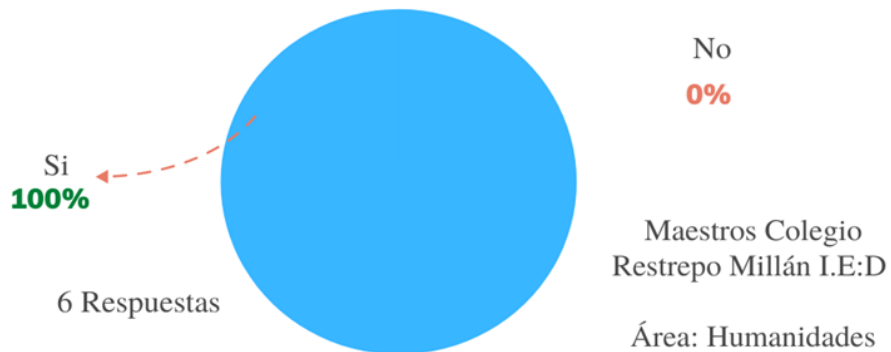


Figura 3

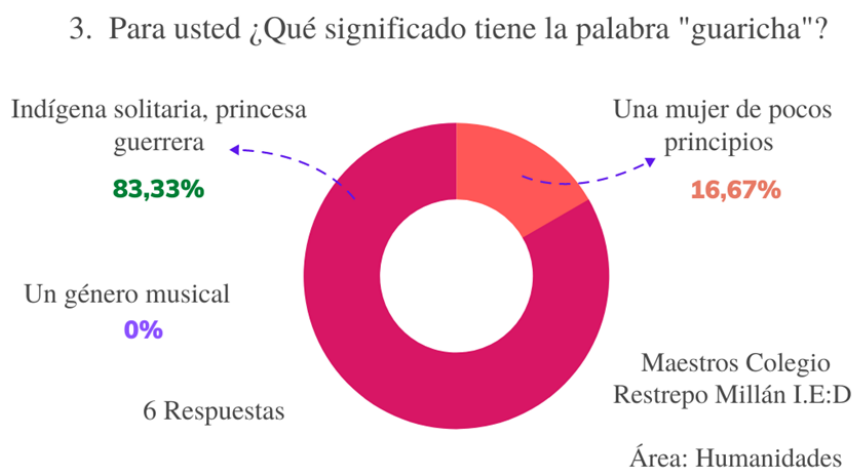


Figura 4

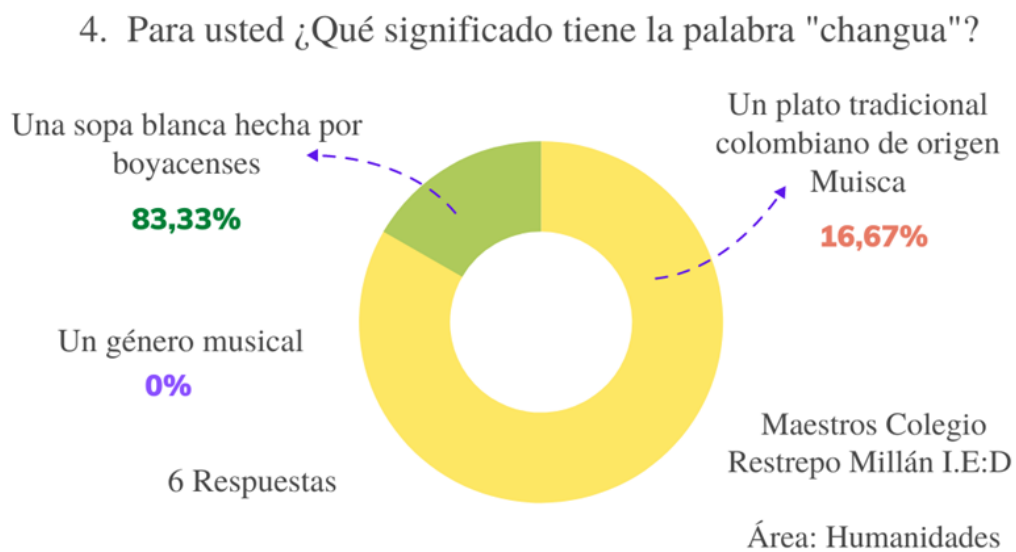


Figura 5

5. Durante su tiempo de experiencia como docente ¿utilizó o supo de la existencia de material didáctico para la enseñanza del español a través de palabras heredados de los Muiscas?

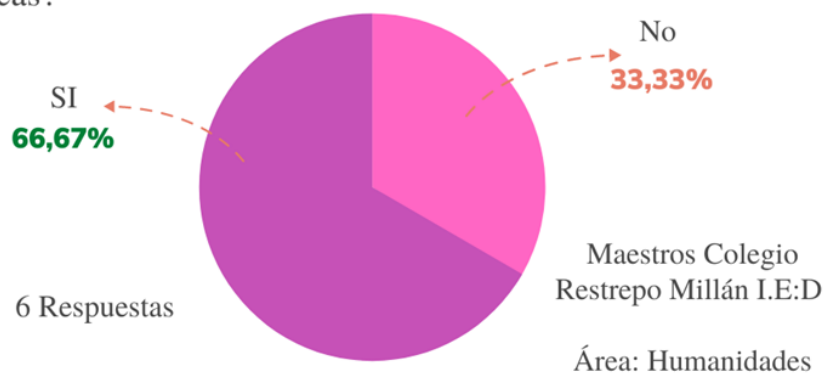


Figura 6

